dragon IP

Decent
Responsible
Active
Genuine
Open
Neighbourly

IKINARI Reading
いきなり リーディング

BEIJING

中国語読解ゼミ

毎月 第2・第4 木曜日 19：15～（日本時間）

ゼミリンク：Click Here

資料 No.10

0、iPhoneを訴えた文字入力特許の行方
1、技术秘密保密措施的认定

0、iPhoneを訴えた文字入力特許の行方

記事のまとめ

今回の記事は中国語の9鍵文字入力方法にかかわる特許（2005100553462）のことです。
権利者は当該特許を利用して、 IPHONEによる権利侵害を訴え、120万元の賠償金を請求したことがあり、Sogou入力方法による権利侵害を訴えたこともあります。

2013年から、当該特許に対して、8回の無効宣告請求が提出され、そのうち、少なくとも3回はアップル社から提出され、 Sogou社も1回提出しました。
ただし、9年を経たとしても、当該特許は依然として有効です。

今年の3月の最新無効宣告の結果から見れば、アップル社、 Sogou社の無効宣告請求が失敗しました。

ただし、専利審査の過程中に、権利者が特許権を獲得するために、「部分表示」という技術案を明確に放棄しました。
すなわち、 Sogou社が請求項1のステップa-dを使用したとしても、最後に表示の際、一部分の補選ピンインが表示されているだけであれば、権利侵害を構成しません。
まとめますと、無効の戦場で素晴らしい戦績を取りましたが、審査意見通知書への応答に「一念の差」の原因で、「部分表示」の保護範囲を放棄し、その後の権利行使が無意味になるかもしれません。

1、技术秘密保密措施的认定

—（2020）最高法知民终538号

文成分、品詞の表記の 基本Rule		
動詞	明るい赤色の文字	例：包括
介詞フレーズ	暗い赤色の文字 ＋ 下線	例：与 所述 第一杯爪
定語	文字サイズが小さい（灰色）	例：权利要求1所述 的
補語	水色の文字	例：至
接続詞	黄色背景色	例：以及
副詞	灰色の背景色	例：分别

1、技术秘密保密措施的认定-（2020）最高法知民终538号

【裁判要旨】

技术秘密 以市场流通产品 为 载体的，权利人 在产品上 贴附 标签，对技术秘密 作出单方宣示 并 禁止 不负有约定保密义务的第三人 拆解 产品 的 行为，不构成 反不正当竞争法规定的 保密措施。

【关键词】

技术秘密侵权保密措施

1、技术秘密保密措施的认定-（2020）最高法知民终538号

【基本案情】

上诉人济南思克测试技术有限公司（以下简称思克公司） 与 被上诉人济南兰光机电技术有限公司（以下简称兰光公司） 侵害技术秘密纠纷案中，思克公司 认为，其研发、生产的GTR-7001气体透过率测试仪 包含了 不为公众所知悉的技术秘密，兰光公司 通过 恶意发起的诉讼，利用 另案的保全程序 非法 获取了 思克公司（的）上述技术秘密，并 运用 在兰光公司产品生产中，故 向 山东省济南市中级人民法院（以下简称一审法院） 提起 诉讼，请求 判令 兰光公司 停止 侵害 思克公司（的）技术秘密，销毁非法获取的（定1）涉及思克公司技术秘密的（定2）照片、视频等资料，并 向 思克公司 公开 赔礼道歉 以 消除 影响。

1、技术秘密保密措施的认定-（2020）最高法知民终538号

一审法院 认为，思克公司 未 对其主张保护的涉案信息 采取 合理的保密措施，相关信息不构成 《中华人民共和国反不正当竞争法》（以下简称反不正当竞争法）规定的商业秘密，故 判决 驳回 思克公司的诉讼请求。

思克公司 不服，向 最高人民法院 提起 上诉，主张 其 对涉案技术秘密 采取了 “对内” “对外” 两方面的合理保密措施。

其中，“对内保密措施” 包括 与员工 签署 包含保密条款的《劳动合同》与《企业与员工保密协议》，制定 并 施行《公司保密管理制度》，对研发厂房、车间、机器等 加设 门锁，限制 来访者 进出、参观，禁止 拍照、录像；“对外保密措施” 包括 与客户签订的外销设备合同 列有 保密条款，外销设备 粘贴有 严禁私自拆卸的防撕毁标签，并 附有 包含保密要求的产品说明书。

最高人民法院 于2020年12月14日 作出 判决 驳回 上诉，维持 原判。

1、技术秘密保密措施的认定-（2020）最高法知民终538号

【裁判意见】

最高人民法院二审 认为，思克公司所主张采取的“对外保密措施”，或 仅具有约束合同相对人的效力，不具有 约束不特定第三人的效力，或 未体现出 思克公司的保密意愿，故 不属于 反不正当竞争法规定的“相应保密措施”。

思克公司 虽 在与客户公司签订的《设备购销合同》中 约定，GTR-7001气体透过率测试仪产品的转让 不意味着 客户公司 取得 该产品的任何知识产权，且 客户公司 需承担 确保该产品技术机密信息安全 以及 不得 将技术机密信息 提供给 任何第三方的合同义务，但是 该约定 仅具有 约束客户公司的效力，不具有 约束不特定第三人的效力。

1、技术秘密保密措施的认定-（2020）最高法知民终538号

并且，《设备购销合同》 并 未限制 客户公司 对所购买的产品 进行 处分、转让，故 不特定第三人 可 通过市场流通 取得 该产品，且 不受 思克公司与客户公司签订的《设备购销合同》的约束。

思克公司 虽 在其GTR-7001气体透过率测试仪的特定位置 贴有 标签，但 标签载明的“危险！私拆担保无效！”“SYSTESTER思克品质保证撕毁无效”等内容，属于安全性提示 与 产品维修担保提示，均 不构成 以保密为目的的保密防范措施。

因此，思克公司所主张采取的“对外保密措施” 不属于 反不正当竞争法规定的“相应保密措施”。

本日の中国語表現

不到黄河心不死：目的を達しなければやめない。

例文：看来你是 不到黄河心不死，非得见见他才行，对吗？

お勧めの中国語勉強用情報

＜入門・初級レベル＞好きな本をえらんでください。

・基礎から学べるはじめての中国語文法（ナツメ社）

・新ゼロからスタート中国語、文法編（Jリサーチ出版）

・基本がわかるはじめての中国語、文法編（成美堂出版）

・中国語は英語と比べて学ぼう（船田秀佳）

＜その次の段階＞

・誤用から学ぶ中国語（白帝社）

・先生、中国語文法のここがわかりません！（佐々木静子）

＜お勧めサイト＞
・BitEx中国語：https://bitex-cn.com/

＜中級以降＞

・本気で学ぶ上級中国語
（超上級はあまり良い感じではありません）
（ベレ出版）
・改訂版中国語検定３級トレーニングブック
（ASK（株式会社アスク出版））
・中国語検定２級トレーニングブック
（ASK（アスク出版））
・中国補語完全マスター
（コスモピア）
・ Why?にこたえるはじめての中国語の文法書
（同学社）

＜辞書＞
・五十音中国語辞典（講談社）

ご清聴、有り難うございました。

こちらのサイトに、

北京本部の内部ご紹介Video（5分）がございますので、

宜しければご覧ください。

https://www.youtube.com/watch?v=G9bxNmdp48A

北京银龙
地址:北京市海淀区西直门北大街32号院
枫蓝国际中心2号写字楼10层 邮编:100082
Telephone: 86-10-82252547 Facsimile: 86-10-82250563
E-mail: info@dragonip.com
Website: www.dragonip.com

東京銀龍
Add.：〒105-0001日本国東京都東京都港区虎ノ門 1-14-1
郵政福祉琴平ビル 7F
Telephone：0081-3-55107878 Facsimile：0081-3-55107879
E-mail: jpdepartment@dragonip.com Website: www.dragonip.co.jp

中国知財 _ 中国語読解の寅の巻 for Dragon IP's Client

初級：『中国語特許明細書を読む。書く。』（ILS出版 2015）の解説動画
https://www.youtube.com/channel/UC3Psx4eol-Liyyk33OljfnQ

中国知財 _ 中国語読解の寅の穴 PRODUCED by Dragon IP

中上級：Exercise01 Chinese Patent 2012101765919 Electricity Japanese company（21分間） など
https://www.youtube.com/channel/UCFtCuRrmISXXomlFji-T6XQ